



#### Remarque d'ordre général:

Pour ne pas alourdir le texte dans le présent document, les termes employés pour désigner des personnes sont pris au sens générique; ils ont à la fois valeur d'un féminin et d'un masculin.

## 1. Editorial

### Chères lectrices, chers lecteurs,

Dans cette onzième « Newsletter », les nouveaux « accompagnateurs d'écoles » et la nouvelle responsable du projet auprès du Service National de la Jeunesse se présentent. Nous félicitons 16 nouveaux « collaborateurs du projet » qui ont achevé avec succès leur formation en février 2019.

La remise des certificats qui a eu lieu le 8 octobre 2018 au Lycée Hubert Clément à Esch-sur-Alzette en présence de Monsieur le Ministre Claude Meisch fût un grand succès.

Et nous avons encore deux dates importantes à vous annoncer:

- Le 17 octobre 2019 la remise des certificats aux lauréats des formations 2018-2019 sera organisée par le lycée Aline Mayrisch et aura lieu au Forum Geesseknäppchen à partir de 16:30 heures.

- Le jeudi, 23 avril 2020, une grande journée nationale d'échange se tiendra au Forum Geesseknäppchen pour fêter le 20<sup>e</sup> anniversaire du projet « Peer-mediation au quotidien scolaire ».

Nous vous souhaitons une agréable lecture !

Fabienne Abens, Astrid Wirth, Tania Matias



LE GOUVERNEMENT  
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG  
Ministère de l'Éducation nationale,  
de l'Enfance et de la Jeunesse



1. EDITORIAL.....	1
2. Formation des adultes en 2018 – 2019 .....	2
3. Nos nouveaux collaborateurs se présentent .....	3
4. Pensées amicales de notre coordinatrice SCRIPT de longue date .....	5
5. Remise des certificats 2018 au Lycée Hubert Clément à Esch-sur-Alzette .....	6
6. Compte rendu de la rencontre du 13 mars 2019 .....	6
7. Workshops.....	7
8. Projet médiation par les pairs dans les maisons relais.....	7
9. Remise des certificats 2019 .....	8
10. Journée nationale d'échange à l'occasion du 20 <sup>e</sup> anniversaire du projet.....	8

## 2. Formation des adultes en 2018 – 2019:

### Nouveaux collaborateurs du projet Peer-Mediationn (Projektmitarbeiter\*innen)

Bartolini Sara	LRS
Casoli Nadia	LAM Limpertsberg
Coimbra Coelho Mélanie	LTC ann. Kirchberg
De Pinho Valente Stefanie	LNBD
Engstler Christian	LAML
Hary Cindy	ALR
Kerger Malou	ALR
Kieffer Anne	LAML
Miny Nathalie	LTC ann. Kirchberg
Munkler Estelle	LTMA
Retter Anne	Ecole Fondamentale de Niederaanven
Rügge Preben	
Speller Danièle	ALR
Wampach Liv	ALR
Worré Manuelle	ALR
Zimmer Paul	ALR

Ausbilder waren Astrid Wirth, Michel D'Herbais de Thun und Sergio Bandejas.

Wir gratulieren ganz herzlich und wünschen viel Freude in der Arbeit im Projekt.

### 3. Nos nouveaux collaborateurs se présentent :



**Tania Matias (coordination SNJ du projet)**

Am 15. August 2018 trat ich dem Team des „Service National de la Jeunesse“ (SNJ) bei, nachdem ich mehr als dreizehn Jahre im Jugendbereich im privaten Sektor gearbeitet habe. Neben meiner Arbeit als Koordinatorin für „internationale Ausbildung“ des SNJ, übernehme ich mit großer Motivation demnächst auch immer mehr Verantwortung für das Projekt „Peer-Mediation“.

Nachdem ich bereits die Gelegenheit hatte, die Arbeit von Mitarbeitern im schulischen Umfeld zu begleiten und zu unterstützen, bin ich zuversichtlich, diese Herausforderung meistern zu können. Ich werde meine ganze Energie und mein Know-how für die Ausführung und Entwicklung dieses Projekts einsetzen.

tania.matias@snj.lu N° tel : 247-86477



**Sandie Devaux Richard (accompagnatrice d'écoles)**

Je suis éducatrice diplômée et enseignante, titulaire d'un Bachelor en Sciences Sociales et Educatives de l'Université du Luxembourg et d'un Master en Médiation. Après des études de pédagogie et de littérature allemande, j'ai enseigné en France, Allemagne et au Luxembourg dans des contextes variés. Ces dernières années, je me suis investie dans des projets socio-culturels ayant pour but la prévention des conflits. Je travaille actuellement au SCRIPT en tant qu'accompagnatrice des écoles pratiquant la peer mediation en parallèle de mon poste d'éducatrice diplômée auprès d'enfants à besoins spécifiques.



**Isabelle Mersch (accompagnatrice d'écoles)**

Diplômée en droit privé, j'ai suivi une formation de base en Médiation organisée par le CMCC – Centre de Médiation civil et commercial que j'ai approfondie à l'Université de Luxembourg par un Master en Médiation. Je suis médiateur agréé par le Ministère de la Justice luxembourgeois en matière civile et commerciale et en matière pénale depuis 2016. Le Ministère de la Famille m'a conféré l'agrément familial en 2018 et je suis inscrite sur la liste des Médiateurs du JAF. Depuis mai 2016, je traite toutes sortes de conflits par des médiations conventionnelles en tant que médiateur indépendant. Je suis également spécialisée dans la prévention du mobbing, formateur et superviseur. Je ne cesse de me former aux processus psychologiques dans les conflits, à l'écoute active, à la communication non violente... Je fais partie du Conseil d'Administration de l'ALMA (Association luxembourgeoise de la Médiation et des Médiateurs agréés), active dans divers groupes de travail tel que le GT Agrément, GT Communication ou encore le GT Politique judiciaire.

Je suis d'avis que depuis la plus jeune enfance notre façon de communiquer et de traiter nos différends peut être abordée sainement en développant très tôt une compétence sociale. Il s'agit de créer un espace dans lequel la violence est remplacée par les mots et c'est dans cet esprit que je désire m'engager dans le projet Peer mediation du Script.



#### Domingues de Matos Gabriel

Depuis 2012, je suis éducateur spécialisé diplômé de la Haute Ecole Libre Mosane (HELMO) à Liège. Dans mon parcours professionnel, j'ai pu m'engager pour les enfants et les jeunes adolescents au sein de "Foyer Résidentiel, d'Ecole de Devoirs ou de Maisons de Jeunes". Ce qui m'a toujours porté c'est l'envie d'accompagner, de soutenir et d'encourager une meilleure (ré)intégration sociale pour chaque enfant et jeune.

Début 2018, je m'oriente vers la formation des professionnels socio-éducatifs et le renforcement des jeunes dans le secteur de l'éducation non formelle et formelle. Mon objectif, former les acteurs et les accompagner pour mettre en place des espaces participatifs stimulant les jeunes à développer leurs compétences relationnelles, sociales et leurs capacités d'initiative afin qu'ils prennent une place active dans leur réalité proche (lycée, quartier, commune, famille) et développent ainsi une responsabilité citoyenne consciente des enjeux sociétaux et environnementaux actuels.

Au sein de l'équipe pluridisciplinaire de 4motion, j'ai une place de formateur dans le domaine de la gestion non violente des conflits et la gestion de la diversité. Les formations que je donne actuellement sont « peer to peer » et « peermediation ».

## 4. Pensées amicales de notre coordinatrice SCRIPT de longue date

Liebe Projektmitarbeiter\*innen, Coaches und Trainer\*innen, liebe Schulbegleiter\*innen und liebe Projektverantwortliche im SCRIPT und SNJ,



wie einige von euch ja bereits wissen, habe ich im SCRIPT zum 1. März 2019 eine neue Aufgabe übernommen. Das Thema „Inklusion / Kinder und Jugendliche mit besonderen Bedürfnissen“ liegt mir seit vielen Jahren am Herzen, eigentlich schon seit meiner Schulzeit. Insofern freue ich mich sehr, dass sich nun die Möglichkeit ergeben hat, in diesem Themenbereich aktiv zu werden.

Ich blicke auf fast 14 Jahre Arbeit im Bereich der Gesundheitsförderung und Prävention zurück und damit auch auf das Projekt „Peer-Mediation im Schulalltag“. Dieser Rückblick erfüllt mich wirklich mit Freude, aber auch mit Dankbarkeit, denn ohne euch, ohne euer Engagement, würde das Projekt „Peer-Mediation“ mit all seinen Weiterentwicklungen nicht dort stehen, wo es sich heute befindet – mit 20 aktiv teilnehmenden Schulen und ihren Schulbegleitungen, mit ca. 2.000 seit dem Schuljahr 1999/2000 ausgebildeten Peer-Mediator\*innen und um die 380

weitergebildeten Projektmitarbeiter\*innen, Coaches und Trainer\*innen.

Im nächsten Jahr feiert das Projekt seinen 20. Geburtstag. In unserer schnelllebigen, digitalen Zeit mag man sich darüber fast verwundert die Augen reiben. Für mich ist es ein Indiz, dass allen „social media“ zum Trotz, eine faire Streitkultur und der zwischenmenschliche, gewaltfreie Dialog zwischen den Schüler\*innen weiterhin eine Bedeutung in unserem Zusammenleben haben.

Ich wünsche euch allen und dem Projekt noch viele weitere erfolgreiche Jahre.

Mit herzlichen Grüßen

Eure Astrid

## 5. Remise des certificats 2018 au Lycée Hubert Clément à Esch-sur-Alzette

Le 8 octobre 2018 a eu lieu la remise des certificats de l'année scolaire 2017-2018 au Lycée Hubert Clément (LHCE) à Esch-sur-Alzette en présence de monsieur le Ministre de l'Éducation nationale, Claude Meisch et le directeur du SNJ, Monsieur Georges Metz.

La cérémonie a été ouverte par Monsieur Jean Theis, directeur du LHCE, qui a accueilli les invités officiels, les nombreux élèves médiateurs, leurs coaches, entraîneurs, collaborateurs, les accompagnateurs des écoles, les responsables officiels du projet ainsi que les parents qui ont accompagné leurs enfants.

230 nouveaux "peer-mediators" (170 de l'enseignement secondaire et 60 de l'enseignement fondamental) et 29

nouveaux collaborateurs de projet et coaches ont reçu leur(s) certificat(s) à cette occasion.

Après le discours de Monsieur le Ministre Claude Meisch, les élèves peer-médiateurs du cycle 3.2. de l'école fondamentale de Crauthem ont visualisé un film qu'ils ont réalisé dans le cadre du projet.

La cérémonie a été animée par les élèves Marie Picciau et Lynn Faber. La conception musicale de la cérémonie a été assurée par les élèves Louba Haine, Jill Amper, Nermina Jusufi, Ana Gaifém Ranita et Flavio Pierotti.

Nous souhaitons exprimer un grand Merci à toutes les personnes impliquées ainsi qu'aux organisateurs du LHCE pour cette soirée réussie!

## 6. Compte rendu de la rencontre du 13 mars 2019 :

### Austauschtreffen der Coaches und Projektmitarbeiter/innen im Projekt „Peer-Mediation im Schulalltag“ am 13.03.2019 – SCRIPT Walferdange.

Zum 6. Nationalen Austauschtreffen trafen sich 26 Erwachsene, die im Projekt tätig sind: 19 Coaches/ Projektmitarbeiter/innen aus 13 verschiedenen Schulen und 7 Personen aus der Schulbegleitung resp. der Projektleitung. Es war eine gute Gelegenheit, sich wieder zu begegnen, kennenzulernen, sich zu vernetzen, sich zum Projekt auszutauschen und Ideen zu entwickeln, die lebendig genutzt wurde.

Moderiert wurde das Treffen wie immer von den Schulbegleitungen.

Gilbert Graf konnte diesmal nicht dabei sein und er wird sich auch aus dem Projekt zurückziehen, da er nun in der wohlverdienten Pension ist. Dafür war Gelegenheit, die neuen Schulbegleitungen Sandie Devaux und Isabelle Mersch kennen zu lernen. Auch die neue Projektleitung im SNJ, Tania Matias, war dabei und konnte Kontakte knüpfen und auffrischen.

Schon in der Vorstellungsrunde wurde von Gelungenem und Herausforderndem in den Schulen berichtet. Sehr spannend war, welche guten Ideen Schulen entwickeln, um das Projekt in der Schule bekannt zu machen und wie sie es schulspezifisch weiterentwickeln. Und während einige Schulen sehr viele Mediationen haben, ist das bei anderen Schulen eher verhalten. So oder so – einzig war man sich, dass das Projekt ein Gewinn für die Schule ist und den Peer-Mediator/innen sehr viel bringt.

Thematisch haben folgende Themen durch den Nachmittag geleitet:

- **Informationen** aus dem Projekt, z.B.
  - o In diesem Schuljahr wurden ca. 130 neue Peer-Mediator/innen ausgebildet und 15 Erwachsene.
  - o Alle wichtigen Dokumente sind nun auch in Französisch auf der Homepage eingestellt.
  - o Der SNJ hat ein Projekt „Peer-Mediation in der Maison Relais“ gestartet. 4 Einrichtungen nehmen teil und werden ab Ostern oder im Sommer mit der Ausbildung der Kinder beginnen.
- Die **Workshops**, die der SNJ anbietet, und die die Schulen anfragen können, um ihren Peer-Mediator/innen thematische Inputs zu geben. Die Workshops wurden in kleinen Gruppen diskutiert und überlegt, was noch interessante Themen dafür wären.
- **Newsletter – Plakate – Sticker** wurden auf ihren Nutzen hin bewertet.
- Und last, but not least: das nächste **Nationale Austauschtreffen der Peer-Mediator\*innen am 23.04.2020 und der 20. Geburtstag des Projektes.**

Super, dass sich eine Reihe von Anwesenden spontan bereit erklärt hat, einen Workshop zu übernehmen und einige auch in der Vorbereitungsgruppe mitarbeiten werden



**Astrid Schorn** kam zum Ende dazu und verabschiedete sich nach vielen Jahren als Projektleitung. Sie wird im SCRIPT neue Aufgaben übernehmen. Mit großer Anerkennung für die Arbeit, die in den Schulen geleistet wird und herzlichem Dank für konstruktive Zusammenarbeit sowie für zwischenmenschliche Begegnungen verabschiedete sie sich. Mit Applaus, einem kleinen Blumenruß und einem „**Großen Danke**“ für ihre Arbeit und ihr Engagement im Sinne des Projektes und einem stets offenen Ohr für die Belange der Schulen wurde sie von den Teilnehmer\*innen des Treffens verabschiedet.

Insgesamt war die Zeit wie immer sehr kurz, aber gut genutzt. Herzlichen Dank an Alle, die dabei waren und so engagiert mitgearbeitet haben!!! Davon lebt das Projekt!

Das nächste Treffen wird im Frühjahr 2020 im Centre de Médiation sein.

**Astrid Wirth**

## 7. Workshops

Les établissements associés au projet « médiation par les pairs » ont la possibilité de réserver gratuitement trois « workshops » qui ont comme objectif de soutenir les élèves dans leur travail en tant qu'« élèves-médiateurs ». Les élèves peuvent choisir entre les ateliers suivants:

1. Rhétorique
2. Actualiser et approfondir les compétences en médiation par le biais de jeux de rôles
3. Faire connaître la « médiation par les pairs » par le biais d'une vidéo (sur demande)

Vous trouvez plus d'informations sur les différents ateliers ainsi que sur le mode d'inscription sur le site :

[www.peermediation.lu](http://www.peermediation.lu) .

## 8. Projet médiation par les pairs dans les maisons relais

Depuis septembre 2018, le SNJ a lancé le projet « médiation par les pairs » ou « Peer- Mediation » au sein de quatre maisons relais: Bettendorf, Dippach, Diekirch et Erpeldange. Après le secondaire et le fondamental, c'est en effet au tour des maisons relais de rejoindre ce beau projet de la « médiation par les pairs ».

Depuis le début de cette année scolaire, 17 éducateurs ont conclu avec succès leur formation en tant que coaches et 5 éducateurs ont effectué leur formation en tant que collaborateurs du projet. Afin de garantir l'implémentation et le suivi de ce nouveau challenge, il est important d'avoir un groupe d'adultes qui connaît les enjeux du projet et qui soit en mesure de sensibiliser les enfants, les parents ainsi que leurs collègues de travail à la plus-value d'un tel projet pour leur établissement et surtout pour les enfants. Rappelons que l'un des objectifs principaux du projet « médiation par les pairs » est de contribuer à la réduction de conflits entre enfants et ainsi de contribuer à améliorer le climat au sein de la maison relais.

Maintenant que les adultes ont achevé leur formation, c'est au tour des enfants de postuler pour devenir « enfants-médiateurs » et de suivre la formation de médiateur. Nous espérons que d'ici le mois d'octobre les quatre maisons relais auront formé leurs médiateurs.

Sachant que le projet « médiation par les pairs » au sein des maisons relais se trouve dans sa phase pilote, le SNJ accompagne de près l'évolution de ce projet, afin de pouvoir l'évaluer et l'adapter avant de le proposer aux autres maisons relais. Affaire à suivre !

## 9. Remise des certificats 2019

La remise des certificats aux lauréats des formations 2018-2019 sera organisée par le lycée Aline Mayrisch le jeudi, **17 octobre 2019** au **Forum du Campus Geesseknäppchen**.

## 10. Journée nationale d'échange à l'occasion du 20<sup>e</sup> anniversaire du projet

La journée nationale d'échange pour tous les membres du projet aura lieu le jeudi, **23 avril 2020** au **Forum du Campus Geesseknäppchen**.

Ceux qui sont intéressés de participer activement à la planification de ce grand évènement sont les bienvenus. Prière de vous adresser à Madame Fabienne Abens, coordinatrice SCRIPT du projet: [fabienne.abens@men.lu](mailto:fabienne.abens@men.lu).

